



Klub putnika - The Travel Club

PUTNIČKI R(J)EČNIK

FRANCUSKI



www.klubputnika.org

* IZGOVOR *

Ovo je malo uputstvo za čitanje transkripcije u ovom putničkom rečniku. Tiče se samoglasnika koji ne postoje kod nas. Ova transkripcija je kompromis francuskog i našeg govornog aparata za potrebe našeg putnika. Pravila za čitanje ima previše da bismo ih ovde navodili, probajte da odgonetnete sami!

[õ] (*on/om*): položaj usta kao pri izgovoru [o] tako da pritom struja izlazi i kroz nos, pa se čuje i prizvuk glasa [n].

[ã] (*an/am/en/em*): položaj usta kao pri izgovoru [a] tako da pritom struja izlazi i kroz nos, pa se čuje i prizvuk glasa [n].

[ɛ̃] (*in/im/ain/aim/ein/ien*): položaj usta kao pri izgovoru [e] tako da pritom struja izlazi i kroz nos, pa se čuje i prizvuk glasa [n].

[y]: usta postavite za [u], ali izgovorite [i] tako da ono što izgovorite liči na blagi zvižduk. Sličan je nemačkom *ü*.

[œ]: položaj usta za [o], ali se izgovori [e].

[ə]: zove se *nemo e*, čuje se u tragu.

*** KRETANJE ***

putovanje	le voyage	(l vuajaž)
autostop	l'auto-stop	(loto-stop)
voz	le train	(l trɛ)
autobus	l'autobus	(lotobys)
automobil	la voiture	(la vuatyr)
taksi	le taxi	(l taksi)
avion	l'avion	(laviō)
peške	au pied	(o pje)
metro	le métro	(l metro)
stajalište	l'arrêt	(lare)
bus. stanica	la gare routière	(la gar rutjer)
žel. stanica	la gare ferroviaire	(la gar ferovjer)
aerodrom	l'aéroport	(laeropor)
karta	le billet	(l bije)
najjeftinija karta	le billet le moins cher	(bije l muɛ šer)
put	la route / le chemin	(la rut/l šəmɛ)
put za...	Pour aller à...	(pur ale a)
autoput	l'auto-route	(lotorut)
raskrsnica	le carrefour	(l karfur)
naplatna rampa	le péage	(l peaž)
benzinska pumpa	le poste d'essence	(l post desās)
petlja	l'échangeur	(lešāžœr)
poći	partir	(partir)
stići	arriver	(arive)
čekaj(te)!	attends! / attendez!	(atā / atāde)
stani(te)!	arrête-toi! / arrêtez-vous!	(aret tua / arete vu)
mapa	la carte/le plan	(la kart/l plā)

*** OSNOVE ***

zdravo	salut	(saly)
do viđenja	au revoir	(o rəvuar)
dobro jutro	bonjour	(bõžur)
dobar dan	bonjour	(bõžur)
dobro večē	bon soir	(bõsuar)
laku noć	bonne nuit	(bon nyi)
da / ne	oui/non	(ui/nõ)
hvala	merci	(mersi)
nema na čemu	je vous en prie	(ž vu zã pri)
molim vas...	s'il vous plaît	(sil vu ple)
ima	il y a	(il i a)
nema	il n'y a pas	(il ni a pa)
da li ima...?	est-ce qu'il y a	(eskilia)
hoću	je veux / ljubazno: je voudrais	(ž və/ž vudre)
neću	je ne veux pas	(ž n və pa)
oprostite	pardon	(pardõ)
izvinite	excusez-moi	(ekskyze mua)
nema problema	il n'y a pas de problème	(il ni a pa d problem)
u redu, važi	bon, d'accord	(bõ dakor)
treba mi...	j'ai besoin de	(že bəzuε)
srećan put!	bon voyage	(bõ vuajaž)

*** NOVAC ***

novac	l'argent	(laržã)
besplatno	gratuit	(gratyi)
jeftino	bon marché	(bõ marše)
skupo	cher	(šer)
jeftinije	moins cher	(muε šer)
najjeftinije	le moins cher	(l muε šer)
koliko košta?	combien ça coûte?	(kombjã sa kut)
menjačnica	le bureau de change	(l byro d šãž)
banka	la banque	(la bãk)
bankomat	le distributeur de billets	(distribytœr d bije)
popust	la réduction	(la redyksjõ)
kusur	la monnaie	(la mone)
nemam novca	je n'ai pas d'argent	(ž ne pa daržã)

Klub putnika
www.klubputnika.org

Sadržaj i organizacija putničkog rečnika nastali su kao rezultat ličnog iskustva članova Kluba putnika, i definisani su praktičnim potrebama koje nameću putovanja.

Rečnik je beplatan, i namenjen svakome ko smatra da mu može koristiti. Verzije za ostale jezike mogu se skinuti sa sajta.

Sve **sugestije za poboljšanje rečnika** možete poslati preko formulara za kontakt na sajtu www.klubputnika.org

autor(i) / author(s)

Marko Nikolić
Gorana Mijić-Prodanović
Nenad Prodanović
Bojana Stojanovska

*** SMEŠTAJ ***

spavati	dormir	(dormir)
gde mogu da spavam?	Je peux dormir où?	(ž pə dormir u)
krevet	le lit	(l li)
soba	la chambre	(la šābr)
hotel	l'hôtel	(lotel)
hostel	l'auberge de jeunesse	(loberž d žənes)
privatan smeštaj	logement privé	(ložmā prive)
najjeftinija soba	la chambre moins chère	(šābr l muε šer)
bez kupatila	sans salle de bain	(sā sal d bε)
šator	la tente	(la tāt)
vreća za spav.	le sac de couchage	(l sak d kušaž)
pokrivač	la couverture	(la kuvertyr)
dvorište	la cour	(la kur)
na podu	à même le sol	(a mem l sol)

*** PROSTOR ***

gde?	où?	(u)
kuda?	par où?	(par u)
ovde	ici	(isi)
tamo	là-bas	(laba)
ovde blizu/ blizu nečega	près d'ici / près de...	(pre disi / pre d)
daleko	loin	(luε)
pored	à côté de	(a kote d)
ispred	devant	(dəvā)
iza	derrière	(derier)
levo	à gauche	(a goš)
desno	à droite	(a druat)
pravo	tout droit	(tu drua)

str. 13

notes

*** VREME ***

kada?	quand?	(kā)
sada	maintenant	(mɛtnā)
pre	avant	(avā)
posle	après	(apre)
juče	hier	(ijer)
danas	aujourd'hui	(ožurdyi)
sutra	demain	(dəmɛ)
rano	tôt	(to)
kasno	tard	(tar)
dan	le jour	(žur)
noć	la nuit	(la nyi)
jutro	le matin	(l matɛ)
veče	le soir	(l suar)
sat	l'heure	(lœr)
minut	la minute	(la minyt)
nedelja (7 dana)	la semaine	(la səmen)
mesec	le mois	(l muɛ)
godina	l'année / l'an	(lane/lā)
prvi	le premier	(l prəmje)
sledeći	suivant	(syivā)
poslednji	dernier	(dernije)
kada polazi?	Il part à quelle heure?	(il par a kel œr)
kada stiže?	Il arrive à quelle heure?	(il ariv a kel œr)
koliko dugo?	pour combien de temps?	(kombjɛ d tã)
koliko je sati?	quelle heure est-il?	(kel œr etil)

*** BROJEVI ***

0	zéro
½ (pola)	un demi / une moitié (ε dəmi / un muatje)
1	un (ε)
2	deux (də)
3	trois (trua)
4	quatre (katr)
5	cinq (sɛk)
6	six (sis)
7	sept (set)
8	huit (yit)
9	neuf (nəf)
10	dix (dis)
20	vingt (vɛ)
30	trente (trāt)
40	quarente (karāt)
50	cinquante (sɛkāt)
60	soixante (suasāt)
70	soixante-dix (suasāt dis)
80	quatre-vingts (katr vɛ)
90	quatre-vingt-dix (katr vɛ dis)
100	cent (sã)
200	deux cents (də sã)
500	cinq cents (sɛ sã)
1.000	mille (mil)
1.000.000	million (miliõ)

*** ZDRAVLJE/HIGIJENA ***

bolestan	malade	(malad)
bol	les douleurs	(le dulœr)
doktor	le docteur / le médecin	(l doktœr / l medse)
apoteka	la pharmacie	(la farmasi)
lek	le médicament	(l medikamã)
zubar	le dentiste	(l dãtist)
protiv bolova	l'analgésique	(lanalžezik)
dijareja	la diarrhée	(la djare)
zatvor	la constipation	(la kœstipasjœ)
temperatura	la température / la fièvre	(la tãperatyr / la fijeivr)
upala	l'inflammation	(leflamasjœ)
alergija	l'allergie	(lalerži)
antibiotik	l'antibiotique	(lãtibiotik)
ulošci	les serviettes hygiéniques	(le servjet ižienik)
kondom	le condom	(l kœdom)
toalet-papir	le papier toilette	(l papje toalet)
sapun	le savon	(l savœ)
šampon	le shampoing	(l šãpuœ)
maramice	les mouchoirs	(le mušuar)
WC	les toilettes	(le tualet)

*** PAPIROLOGIJA ***

pasoš	le passeport	(l paspor)
viza	le visa	(l viza)
pečat	le tampon	(l tãpœ)
ulaznica	le billet d'entrée	(l bije dãtre)

*** RAZGOVOR ***

ja/ ti/ on/ ona	moi/toi/lui/elle	(mua/tua/lyi/el)
ime / prezime	le prénom / le nom	(l prenõ / l nõ)
kako se zoveš?	Tu t'appelles comment?	(ty tapel komã)
zovem se...	je m'appelle...	(ž mapel)
drago mi je	enchanté	(ãšãte)
odakle si?	Tu viens d'où?	(tu vje du)
kako si?	Comment vas-tu?	(komã vaty)
dobro	bien	(bjε)
posao	le travail	(l travaj)
student	l'étudiant	(letydiã)
škola	l'école	(lekol)
putnik	le voyageur	(l vuajažœr)
muž/žena/dete	le mari/la femme/l'enfant	(l mari/la fam/lãfã)
brat/sestra	le frère/la soeur	(l frer/la søer)
prijatelj	l'ami	(lami)
država / zemlja	l'Etat / le pays	(leta / l pei)
živeli	à votre santé!	(a votr sãte)
svidã mi se	ça me plaît	(sa m ple)
ne svidã mi se	çe ne me plaît pas	(sa n m ple pa)
šta?	quoi?	(kua)
ovo/ono	ceci / celà	(sãsi / sæla)
zašto?	pourquoi?	(purkua)
razumem	je comprends	(ž kõprã)
ne razumem	je ne comprends pas	(ž n kõprã pa)
znam	je sais	(ž se)
ne znam	je ne sais pas	(ž n se pa)
i / ili / ali / ako	et / ou / mais / si	(e / u / me / si)
u pomoć!	au secours!	(o sækur)
mogu li da slikam?	Je peux photographier?	(ž pã fotografije)
živeli!	à votre santé!	(a votr sãte)
prijatno	bon appetit	(bon apeti)

str. 12

beleške

*** MESTO ***

grad	la ville	(la vil)
selo	le village	(l vilaž)
kuća	la maison	(la mezō)
centar	le centre-ville	(l sãtr-vil)
ulica	la rue	(la ry)
trg	la place	(la plas)
ulaz	l'entrée	(lãtre)
izlaz	la sortie	(la sorti)
granica	la frontière	(la frõtjer)
most	le pont	(l pō)
plaža	la plage	(la plaž)
reka	la rivière (uliva se u reku) /la fleuve (uliva se u more) (la rivjer / la flœv)	
more	la mer	(la mer)
planina	la montagne	(la mōtanj)
brdo	la colline	(la kolin)
pustinja	le désert	(l dezer)
crkva	l'église	(legliz)
džamija	la mosquée	(la moske)
hram	le temple	(l tãpl)
tvrđava	la forteresse	(la fortæres)
dvorac	le château	(l šato)

*** OPISI ***

dobar /loš	bon / mauvais	(bō / move)
lep / ružan	beau / laid	(bo / le)
mali	petit	(pəti)
veliki	grand	(grā)
jednostavan	simple	(sɛpl)
komplikovan	compliqué	(kōplike)
blizu	proche	(proš)
dalek	loin	(luɛ)
otvoren	ouvert	(uver)
zatvoren	fermé	(ferme)
moguće	possible	(posibl)
nemoguće	impossible	(ɛposibl)
dozvoljen	permis	(permi)
zabranjen	interdit	(ɛterdi)
hladan	froid	(frua)
topao	chaud	(šo)
vruć	chaud	(šo)
moj	mon	(mō)
tvoj	ton	(tō)
njegov/njen	son	(sō)
isti	même	(mem)
različit	différent	(diferā)
stari	vieux	(vjə)
nov	nouveau / neuf	(nuvo / nœf)
mного	beaucoup	(boku)
malo	un peu	(ɛ p)
dosta	assez	(boku)
previše	trop	(tro)
koliko?	combien	(kōbjɛ)
brzo/polako	vite / doucement	(vit / dusmā)

*** HRANA ***

hrana	la nourriture	(la nurityr)
jesti	manger	(mãže)
gde mogu da jedem?	je peux manger où?	(ž p mãže u)
voda	l'eau	(lo)
voda za piće	l'eau potable	(lo potabl)
prodavnica	le magasin	(l magazε)
pijaca	le marché	(l marše)
restoran	le restaurant	(l restorã)
hleb	le pain	(l pε)
meso	la viande	(la vjãd)
voće	les fruits	(le fryi)
povrće	les légumes	(le legym)
so	le sel	(l sel)
šećer	le sucre	(l sykr)
supa	la soupe	(la sup)
čaj	le thé	(l te)
kafa	le café	(l kafe)
mleko	le lait	(l le)
sok	le jus	(l žy)
pirinač	le riz	(l ri)

*** KOMUNIKACIJA ***

internet	Internet	(εternet)
net kafe	le café internet	(kafe enternet)
telefon	le téléphone	(l telefon)
mobilni	le portable	(l portabl)
sim kartica	la carte sim	(la kart sim)
tel. kartica	la carte téléphonique	(la kart telefonik)
pošta	la poste	(la post)